

TOYOKAWA INFORMA



ポルトガル語◆スペイン語版5月号

No. 267

Maio/Mayo de 2025



Nos dias 24 e 25 de maio, sábado e domingo, será realizado o Festival de Toyokawa "Oidensai", ao redor do "Kawashin Victory Stadium" (Campo Municipal de Beisebol situado no Parque de Toyokawa). Haverá a venda de comidas e bebidas em veículos (Food Trucks), exposição de veículos com equipamentos especiais, diversos espetáculos no palco, e outras atrações divertidas para as pessoas de qualquer faixa etária. Além disso, haverá a apresentação de grupos de dança típica "Yosakoi" e outros tipos de danças no local principal (Kawashin Victory Stadium), e em outros locais. As informações mais detalhadas poderão ser observadas no site da Câmara de Comércio e Indústria de Toyokawa.

El 34º festival "Oidensai" de la ciudad de Toyokawa tendrá lugar el 24 (sáb.) y 25 (dom.) de mayo en los alrededores del "Kawashin bikutori sutajiamu" (campo de béisbol del Parque Toyokawa). Se realizarán varios eventos tales como la venta de comida por "kitchen car" (camiones de comida), exhibición de vehículos de servicio, etc. Podrán disfrutarlos todas las personas sin distinción de edad.

El campo de béisbol será el local principal de presentación de danzas. Varios grupos de "Yosakoi" y de danza realizarán presentación en el campo de béisbol y varios lugares. Para informaciones más actualizadas, consulte la página web de la Cámara de Comercio e Industria de Toyokawa.

1. 豊川市まちなか居住補助金 Auxílio à Moradia "Toyokawa Shi Machinaka Kyoju Hojokin"

Público alvo: pessoas que compraram casa própria (nova ou usada, inclusive condomínios) nas regiões designadas, e além disso, residiram em outras cidades por mais de 5 anos consecutivamente antes de mudarem-se para Toyokawa, ou mudaram-se da área prevista de ocorrência de desastres naturais de Toyokawa.

Conteúdo do auxílio: (1) Valor equivalente ao Imposto sobre Bens (dos 3 primeiros anos após a obtenção da casa qualificada); (2) 100.000 ienes para a família qualificada com crianças na faixa etária até a 3ª série do ginásio (uma única vez/por criança)

Solicitação: até o dia 27 de fevereiro de 2026, sexta-feira, diretamente ou via correio ao setor indicado abaixo (as correspondências carimbadas pelo correio até o prazo serão aceitas). O formulário de solicitação poderá ser adquirido no próprio setor (3º andar da ala norte) ou através do site da cidade.

Outros: há outros requisitos determinados para realizar a solicitação. Mais informações, verificar no site da cidade.

[Contato] Setor de Planejamento Urbano (Toshi Keikaku Ka) Tel: 0533-89-2147

Subsidio económico a la compra de viviendas "Toyokawa Shi Machinaka Kyoju Hojokin"

Personas admitidas: Personas que hayan comprado una vivienda en las zonas designadas por la Municipalidad y que cumplan con una de las siguientes condiciones: (1) Vivían fuera de la ciudad por más de 5 años

continuamente antes de mudarse a Toyokawa; (2) Vivían en las zonas de Toyokawa, con riesgos de sufrir daños en caso de desastres.

Contenido del subsidio: ① Cantidad equivalente a los impuestos inmuebles (los primeros 3 años después de comprar alguna vivienda correspondiente); ② Subsidio de 100.000 yenes por niño asistiendo a escuela secundaria o menores (se otorgará solo una vez)

Inscripción: Tendrá un plazo hasta el viernes 27 de febrero de 2026 (se aceptarán los sellos impresos fechados hasta dicha fecha). Debe presentar el formulario de inscripción directamente o vía correo al Sector de Planeamiento Urbano (el 3º piso del edificio norte). El formulario está disponible en dicho sector y la página web de la Municipalidad.

Otros: Existen otros requisitos para recibir este subsidio. Para mayor información, consulte la página web de la Municipalidad.

[Contacto] Sector de Planeamiento Urbano (Toshi Keikaku Ka) Tel: 0533-89-2147

2. 児童扶養手当を支払います Pagamento do Auxílio de Amparo Familiar

O Auxílio de Amparo Familiar (Jido Fuyo Teate), o qual é fornecido às famílias monoparentais, referente aos meses de março e abril, será depositado na conta bancária indicada no dia 9 de maio, sexta-feira. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

Sobre el pago del subsidio de manutención infantil

El Subsidio de Manutención Infantil "Jido Fuyo Teate", dirigido a las personas interesadas, como la familia monoparental, etc., será transferido el viernes 9 de mayo por medio de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de marzo y abril. No se mandará ninguna notificación del pago, por lo cual les pedimos por favor, que confirmen revisando su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

3. 水道の基本料金の4か月間減免 Isenção da Taxa Básica de Consumo de Água durante 4 Meses

Com o intuito de apoiar a vida econômica dos cidadãos e empresas devido ao aumento do custo de vida, a taxa básica de consumo de água (Kihon Ryokin) será isenta.

Público alvo: famílias e empresas que utilizam a água da cidade (exceto estabelecimentos públicos).

Período de aplicação: água utilizada entre maio e agosto

Modo de realização: a taxa de consumo de água será cobrada, descontando-se o valor da taxa básica. E para isso, não será necessário efetuar nenhum trâmite.

[Contato] Centro de Atendimento ao Público de Serviços Relacionados às Taxas de Água e Esgoto (Okyakusama Ryokin Center) Tel: 0533-93-0151

Exoneración de la tarifa básica del agua durante 4 meses

La Municipalidad exonerará del pago de la tarifa básica del agua para apoyar a los ciudadanos y empresas afectadas por la subida de los precios.

Beneficiarios: Familias y empresas que utilizan la conducción de agua de la ciudad de Toyokawa (excepto los establecimientos públicos).

Período de la exoneración: Las tarifas de agua que sea consumida entre mayo y agosto.

Manera de exoneración: Se deducirá la tarifa básica de la tarifa total. Se les facturará la tarifa después de ser exonerada. Por lo tanto, no será necesario realizar ningún trámite.

[Contacto] Centro de Ventanillas de Aguas y Aguas Residuales (Okyakusama Ryokin Senta) Tel: 0533-93-0151

4. 「こども誰でも通園制度」を試行的に実施

Realização Experimental do “Sistema de Frequência de Quaisquer Crianças em Creches”

Devido à introdução do “Sistema de Frequência de Quaisquer Crianças em Creches” (Kodomo Daredemo Tsuen Seido), as crianças que não frequentam nenhuma creche, etc., poderão ser cuidadas em creches, no máximo 10 horas por mês (até 2 horas/utilização), independente da situação de trabalho dos pais/responsáveis.

Local de realização: Creches Municipais Shimonagayama e Mito Hokubu

Público alvo: crianças residentes em Toyokawa, com a idade a partir dos 6 meses de nascimento até 2 anos, e que não frequentam nenhuma instituição de cuidados infantis (creche, jardim de infância, Nintei Kodomoen, instituição regional de cuidados infantis, etc.).

Taxa: 300 ienes/hora

Outros: mais informações sobre o modo de inscrição, período de realização, etc., verificar no site da cidade, ou contatar o setor responsável.

[Contato] Setor de Administração de Creches (Hoiku Ka) Tel: 0533-89-2274

“Sistema para respaldar cobertura de guarderías a todos los niños” será realizado a modo de prueba

Será establecido el “Sistema para respaldar cobertura de guarderías a todos los niños (Kodomo Daredemo Tsuen Seido)”. Los niños que actualmente no acuden a guardería podrán utilizar este servicio con un límite de 10 horas por mes (hasta 2 horas por cada vez), independientemente de trabajo de los padres o responsables.

Local de realización: Shimonagayama Hoikuen y Mito Hokubu Hoikuen

Niños correspondientes: Niños de entre 6 meses y 2 años de edad que vivan en Toyokawa y que no estén matriculados en ninguna guardería, jardín infantil, Nintei Kodomoen, institución regional de cuidados infantiles, etc.

Cuotas: 300 yenes por hora

Otros: Para mayor información tales como la manera de inscripción, período de realización, etc., consulte en la página web de la Municipalidad o póngase en contacto con el sector abajo indicado.

[Contacto] Sector de Administración de Guarderías (Hoiku Ka) Tel: 0533-89-2274

5. 粗大ごみの戸別収集

Coleta de Lixo de Grande Porte a Domicílio

Para as pessoas que não têm condições de levar o lixo de grande porte para o Centro de Recebimento de Lixo de Grande Porte por conta própria, está sendo realizada a coleta de lixo a domicílio com cobrança de taxa.

Taxa: 1.050 ienes por produto (há exceções). Além disso, no caso de jogar eletrodomésticos determinados pela lei de reciclagem, será 2.100 ienes por produto, e será necessário comprar o bilhete de tarifa de reciclagem de eletrodomésticos (Kaden Risaikuru Ken).

[Procedimento Desde o Dia da Solicitação até o Dia da Coleta]

- (1) Entrar em contato com o Centro de Recebimento de Lixo de Grande Porte por telefone ou fax (0533-89-2174), e solicitar a coleta a domicílio;
- (2) Comprar o adesivo de lixo de grande porte (Sodaigomi Shiru) e colá-lo no lixo de grande porte. E o adesivo poderá ser comprado no Setor de Serviços de Limpeza (2º andar da ala norte), nas subprefeituras, no Centro do Guichê do Prio, etc.;
- (3) Colocar o lixo de grande porte em frente da entrada da casa (próximo à rua da área residencial, e no caso de estar morando num apartamento, deslocá-lo para o 1º andar), até as 8h30 do dia determinado de coleta.

[Contato] Centro de Recebimento de Lixo de Grande Porte (Sodaigomi Uketsuke Center) Tel: 0533-89-2174

Recogida de la basura de gran tamaño a domicilio

A aquellas personas imposibilidades de llevar directamente la basura de gran tamaño al Centro de Recogida, la Municipalidad ofrece el servicio de recogida a casa. *Este es un servicio de pago.

Costo: 1.050 yenes por un artículo (hay excepciones). En cuanto a los artículos sujetos a la ley de reciclaje sobre los electrodomésticos, se deberá pagar 2.100 yenes y comprar el billete de reciclaje.

[Procedimientos desde la inscripción hasta el día de la recogida]

- (1) Inscribirse vía telefónica o FAX (0533-89-2174) al Centro de Recogida de la Basura de Gran Tamaño.
- (2) Según la orientación al momento de inscripción, comprar la pegatina de la basura de gran tamaño y pegarla a la basura. Podrá comprarla en el Sector de Servicios de Limpieza, las sucursales de la Municipalidad, el Centro de Prio, etc.
- (3) Colocar la basura delante de la puerta de su casa antes de las 8:30 am del día de recogida (recinto de la casa que da a la calle/en caso

de apartamento, colocar en el primer piso).

[Contacto] Centro de Recogida de la Basura de Gran Tamaño (Sodaigomi Uketsuke Senta) Tel: 0533-89-2174

Días da semana de coleta Días de la semana de recogida	Distrito escolar primário Distrito de escuela primaria
Terças e Quintas-feiras Martes y Jueves	Chubu, Kanaya, Tobu, Yutaka, Toyokawa, Sakuragi, Ushikubo, Tenno, Ichinomiya-tobu, Ichinomiya-seibu, Ichinomiya-nanbu, Kozakai-higashi e Kozakai-nishi
Quartas e Sextas-feiras Miércoles y Viernes	Sakuramachi, Daida, Sanzogo, Chigiri, Goyu, Ko, Hachinan, Hirao, Akasaka, Nagasawa, Hagi, Mito-hokubu e Mito-nanbu

6. 夏の献血2025

Doação de Sangue de Verão de 2025

Data e horário: 8 de junho, domingo, das 10h às 16h (no caso de clima tempestuoso, será cancelado)

Local: AEON MALL Toyokawa (Shirotori-cho)

Público alvo: pessoas com a idade a partir dos 16 a 69 anos (no caso das pessoas com a idade a partir dos 65 anos, somente as que já tiveram a experiência de doação de sangue após os 60 anos).

Outros: haverá atrações para as crianças, etc.

[Contato] Setor de Atividades Sociais (Shogai Gakushu Ka) Tel: 0533-88-8035

Donación de sangre de verano

Día y Horario: El domingo 8 de junio, de 10:00 am a 4:00 pm (será cancelado en caso de mal tiempo)

Lugar: AEON MALL Toyokawa (Shirotori-cho)

Personas aceptadas: Las personas comprendidas entre 16 y 69 años de edad. *En caso de las personas mayores de 65 años, solo las personas que hayan donado el sangre después de 60 años de edad.

Otros: Habrá eventos para niños.

[Contacto] Sector de Educación Permanente (Shogai Gakushu Ka) Tel: 0533-88-8035

7. 清掃の日にご協力を

Colaboração no Dia de Limpeza em Toyokawa

A cidade de Toyokawa estabelece o “Dia de Limpeza em Toyokawa”, o qual é realizado 2 vezes ao ano, com o intuito de prevenir os descartes de lixos de forma indevida e promover o embelezamento ambiental. O primeiro dia de limpeza de 2025 será no dia 18 de maio, domingo. Portanto, solicita-se que participe no dia de limpeza, o qual será realizado nos bairros de cada região, etc. [Contato] Setor de Serviços de Limpeza (Seiso Jigyo Ka) Tel: 0533-89-2166

Día de la Limpieza

La Municipalidad establece el “Día de la Limpieza” 2 veces al año con el fin de fomentar la prohibición de vertido de basura y promover el embellecimiento ambiental. El primer día de este año será el domingo 18 de mayo. Le invitamos a unirse y aprovechar esta oportunidad para colaborar en la limpieza de alrededores de su casa.

[Contacto] Sector de Servicios de Limpieza (Seiso Jigyo Ka) Tel: 0533-89-2166

8. 光化学スモッグにご注意ください

Cuidado com o Nevoeiro Fotoquímico

O nevoeiro fotoquímico é formado por substâncias tóxicas originadas por reações de gases provenientes do escapamento dos automóveis, na presença da luz solar. Normalmente ocorre em dias de alta temperatura, vento fraco e forte claridade do sol. Se o alerta de ocorrência do nevoeiro fotoquímico for anunciado, aconselha-se que não pratique exercícios físicos exaustivos ao ar livre, procurar ficar dentro de casa e fechar as janelas como medida de precaução. As informações de alerta serão comunicadas através do Aplicativo de Prevenção contra Desastres Naturais de Toyokawa, site da Prefeitura, etc. [Contato] Setor de Meio Ambiente (Kankyo Ka) Telefone: 0533-89-2141

Cuidado con el esmog fotoquímico

El esmog fotoquímico es el fenómeno que el óxido de nitrógeno (se contiene en los gases emitidos desde los automóviles) se convierte en la niebla blanca debido a los rayos ultravioletas. Este fenómeno tienden a ocurrir en días con altas temperaturas, viento débil y rayos soles fuertes. En caso de que den la alerta de esmog fotoquímico, no haga ejercicios intensos, pase en casa todo el tiempo posible, cambie la dirección del viento y cierre las ventanas, por favor. Las informaciones de la alerta serán avisadas por la “Aplicación de Prevención de Desastres de la Ciudad de Toyokawa (Toyokawa Shi Bosai Apuri)” y también podrá saber en la página web de la Municipalidad.

[Contacto] Sector de Medio Ambiente (Kankyo Ka) Tel: 0533-89-2141

モグモグ教室

Mogu Mogu Kyoshitsu

Aula sobre o início da introdução alimentar de bebês.

Data e horário: 13 de junho (sex), a partir das 9h45 às 10h

Público alvo: bebês nascidos em janeiro de 2025.

Local: Hoken Center

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo), toalha de banho, bloco para anotações, caneta, colher (para a degustação dos pais/responsáveis) e panfleto sobre a introdução alimentar distribuído no Exame Médico de Bebês de 4 meses.

Inscrição: será necessário realizar a reserva através do site da cidade.

Mogu Mogu Kyoshitsu

Podrá aprender sobre el 1er período de destete.

Día y Horario: El viernes 13 de junio, de las 9:45 am a las 10:00 am

Bebés aceptados: Los bebés nacidos en enero de 2025

Lugar: Hoken Senta

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo), toalla de baño, materiales para escritura, cuchara (los responsables podrán probar el destete) y el panfleto distribuido en el examen médico para los bebés de 4 meses.

Inscripción: Solicitar a través de la página web de la Municipalidad (se requiere reserva anticipada)

カミカミ歯っぴ〜教室 (離乳食後期&歯みがき教室)

Kami Kami Happi Kyoshitsu

Aula sobre a alimentação e escovação dental juntamente com os bebês.

Data e horário: 11 de junho (qua), a partir das 9h45 às 10h

Local: Hoken Center

Público alvo: bebês nascidos em setembro de 2024.

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo), toalha de banho, bloco para anotações e caneta.

Inscrição: no próprio dia e local.

Kami Kami Happi Kyoshitsu

Podrá aprender sobre la alimentación y la limpieza de los dientes de bebés que han entrado en el 2º período de destete.

Día y horario: El miércoles 11 de junio, de las 9:45 am a las 10:00 am

Lugar: Hoken Senta

Bebés aceptados: Los bebés nacidos en septiembre de 2024

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo), toalla de baño y materiales para escritura.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

育児相談

Consultas Gerais sobre a Criação Infantil

Será possível realizar consultas sobre a criação e o desenvolvimento infantil, hábitos do cotidiano, medição de peso, etc.

Data e local: ① 4 de junho (qua)= Ikamaikan; ② 10 de junho (ter)= Kozakai Kifukan; ③ 18 de junho (qua)= Otowa Fukushima Hoken Center; ④ 23 de junho (seg)= Hoken Center.

Horário: 9h30 às 10h30

Público alvo: bebês, crianças pequenas e seus familiares.

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo) e toalha de banho.

Inscrição: no próprio dia e local.

Consulta sobre la Crianza de Niños

Podrá hacer cualquier consulta sobre la crianza de niños y medir el peso de bebé.

Día y lugar: ① El miércoles 4 de junio: Ikamaikan, ② El martes 10 de junio: Kozakai Kifukan, ③ El miércoles 18 de junio: Otowa Fukushima Hoken Senta, ④ El lunes 23 de junio: Hoken Senta

Horario: De las 9:30 am a las 10:30 am

Personas correspondientes: Los bebés, niños pequeños y su familia.

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo) y toalla de baño.

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes e Mulheres no Período Pós-parto

Data: 23 de junho (seg)

Horário de recepção: 13h15 às 13h30

Local: Hoken Center

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso).

O que levar: caderneta materno-infantil (Boshi Techo).

Inscrição: no próprio dia e local.

Examen Dental para las Mujeres Gestantes y Mujeres en Posparto

Día: El lunes 23 de junio

Horario de recepción: De la 1:15 pm a la 1:30 pm

Lugar: Hoken Senta

Personas aceptadas: Las mujeres embarazadas y las mujeres que no hayan pasado 1 año desde el parto. 1 vez por período.

Lo necesario: Libreta materna (Boshi Techo).

Inscripción: Visitar directamente el local el día del evento.

地域巡回健診 (春健診)

Realização do Exame Médico de Saúde aos Cidadãos

Data/Horário/Local: observar o site da cidade ou contatar o Hoken Center.

Público alvo: (1) Pessoas nascidas entre 1º de abril de 1986 e 1º de abril de 2010 que não possuam a oportunidade de realizar o exame médico de saúde na escola ou no trabalho; (2) Segurados do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken) ou do Seguro de Saúde aos Idosos (Koki Koreisha Iryo Seido) e que possuam o “Bilhete do Exame” (Jushinken); (3) Pessoas que estão recebendo o Auxílio à Subsistência (Seikatsu Hogo).

Itens do exame: consulta médica, medição de pressão arterial, medição de peso e altura, exame de urina, exame de sangue, exame de tuberculose e de câncer de pulmão (tirar radiografia do pulmão, dependendo do caso, haverá também o exame de catarro)

Tarifa: gratuita (Contudo, no caso de realizar o mesmo tipo de exame no decorrer do mesmo ano fiscal, haverá a possibilidade de ter que pagar o total das despesas por conta própria.)

Vagas: Parte da manhã= 75 pessoas/local; **Parte da Tarde=** 60 pessoas/local. (Contudo, no Hoken Center, Mito Fukushima Hoken Center, Kozakai Kifukan e Ikamaikan, será 65 pessoas/local.)

Inscrição: será necessário marcar reserva antecipada, e será por ordem de inscrição. E poderá ser realizada escolhendo uma das formas a seguir: (1) A partir das 8h30 do dia 28 de maio, quarta-feira, através do site da cidade; (2) A partir de 3 de junho, terça-feira, através do telefone especial de reserva: 0570-058-121.

*Se completar as vagas somando-se a quantidade de inscrição das formas (1) e (2), a inscrição será encerrada.

Outros: não será possível realizar somente os exames de tuberculose e de câncer de pulmão separadamente.

Examen médico ambulante (examen de primavera)

Día, Hora y lugar: Consulte la página web de la Municipalidad o pregunte al Centro de Salud.

Personas aceptadas: (1) Personas nacidas entre el 1ro de abril de 1986 y el 1ro de abril de 2010 y que no tengan oportunidad de recibir el examen médico en la escuela u oficina; (2) Personas que se encuentren registradas en el Seguro Nacional de Salud o el Sistema Médico para las Personas de la 3ª edad, y tengan la boleta del examen médico; (3) Personas que reciben la “Ayuda Social”.

Contenido: Consulta médica, medición del cuerpo y de la tensión arterial, análisis de orina y sangre, examen de tuberculosis y cáncer de pulmones (radiografía y solo en caso de que el médico reconozca la necesidad, se realizará el examen de esputo)

Tarifa: Se podrá recibir gratuitamente. Sin embargo, si recibe el mismo examen en el mismo año fiscal, se tendrá que pagar todo el costo.

Número máximo de admisión: Examen de la mañana= 75 personas.

Examen de la tarde= 60 personas (Centro de Salud, Centro de Salud y Bienestar de Mito, Kozakai Kifukan e Ikamaikan serán hasta 65 personas).

Inscripción: Será necesaria la inscripción previa. Puede elegir una de las siguientes maneras. (1) A partir del miércoles 28 de mayo desde 8:30 am a través de la página web de la Municipalidad. (2) A partir del martes 3 de junio a través del teléfono especial para la reserva (0570-058-121). Cuando el número de inscripciones hechas mediante vía (1) y (2) alcance la cifra acotada de cada turno, se cerrarán las inscripciones.

Otros: No se podrá recibir sólo el examen de tuberculosis y cáncer de pulmones.

[CONTATO]

Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi Hagiyama-cho 3-77-1 · 7

Telefone: 0533-89-0610



【Site Oficial】

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM MAIO

GUARDIAS MÉDICAS EN MAYO

5 月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, por isso para a sua confirmação, contate o Quartel de Bombeiros (tel: 0533-89-0119). E antes de dirigir-se ao local, confirme o horário de atendimento.

Las guardias médicas pueden sufrir modificaciones. Confirme la información en la Estación de Bomberos (Tel: 0533-89-0119). Asegúrese del horario antes de acudir a los centros.

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA

(Naika, Shonika)

(内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 às 22h30
Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 22h30
Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 22h30

Atención de lunes a viernes: De las 7:30 pm a las 10:30 pm
Atención en sábados: De las 2:30 pm a las 5:30 pm y de las 6:45 pm a las 10:30 pm

Atención en domingos y feriados: De las 8:30 am a las 11:30 am, de las 0:45 pm a las 4:30 pm y de las 5:45 pm a las 10:30 pm

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (Hagiyama cho)	0533-89-0616
--	--------------

Atendimento: 23h às 8h / De las 11:00 pm a las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

CLÍNICA CIRÚRGICA (Geka)

(外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h

Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h

Atención en sábados: Fin del horario habitual hasta las 6:00 pm

Atención en domingos y feriados: De las 10:00 am a las 6:00 pm

3	sáb	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
4	dom	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
5	seg/lun	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
6	ter/mar	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
10	sáb	Toyokawa Noshinkei Geka Clinic (Yotsuya cho)	0533-56-8781
11	dom	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
17	sáb	Toyokawa Seikei Geka Rihabiri (Shimonagayama cho)	0533-65-8380
18	dom	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
24	sáb	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
25	dom	Kachi Byoin (Ko cho)	0533-88-3331
31	sáb	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171

CLÍNICA CIRÚRGICA (Geka)

(外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h

Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h

Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00 am

Atención en sábados, domingos y feriados: De las 6:00 pm a las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

ODONTOLOGIA (Shika)

(歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h às 22h30

Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30

Atención de lunes a sábado: De las 8:00 pm a las 10:30 pm

Atención en domingos y feriados: De las 9:00 am a las 11:30 am

Toyokawa Shi Shika Iryo Center (Suwa)	0533-84-7757
---------------------------------------	--------------

GINECOLOGIA (Fujinka)

(婦人科)

Atendimento: 9h às 16h30 / De las 9:00 am a las 4:30 pm

18	dom	River Bell Clinic (Honogahara)	0533-85-3232
----	-----	--------------------------------	--------------

OFTALMOLOGIA (Ganka)

(眼科)

Atendimento: 15h às 17h / De las 3:00 pm a las 5:00 pm

17	sáb	Ganka Tsuyama Clinic (Ogi cho)	0533-56-3588
----	-----	--------------------------------	--------------

OTORRINOLARINGOLOGIA (Jibika)

(耳鼻科)

Atendimento: 19h às 21h / De las 7:00 pm a las 9:00 pm

11	dom	Akebonocho Jibi Inkoka (Higashi Akebono cho)	0533-83-3341
----	-----	--	--------------

18	dom	Itaya Jibi Inkoka (Baba cho)	0533-89-8733
----	-----	------------------------------	--------------

25	dom	Ito Iin (Shimonagayama cho)	0533-86-2637
----	-----	-----------------------------	--------------

UROLOGIA (Hinyokika)

(泌尿器科)

Atendimento: 18h às 20h / De las 6:00 pm a las 8:00 pm

17	sáb	Shiraya Iin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
----	-----	------------------------------	--------------

DERMATOLOGIA (Hifuka)

(皮膚科)

Atendimento: 19h às 21h / De las 7:00 pm a las 9:00 pm

10	sáb	Toyokawa Hifu no Clinic (Baba cho)	0533-95-1114
----	-----	------------------------------------	--------------

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Prefeitura de Toyokawa -Setor de Atividade Cívica e Internacional

Atendimento: segunda a sexta-feira, das 8h30 às 17h15

Tel: 0533-89-2158 (em português, inglês, chinês e vietnamita)

Asociación Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta-feira, das 8h30 às 17h15

Tel: 0533-83-1571 (em português, espanhol e inglês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Municipalidad de Toyokawa -Sector de Actividad Cívica e Internacional

Atención: lunes a viernes, de las 8:30 am a las 5:15 pm

Tel: 0533-89-2158 (en portugués, inglés, chino y vietnamita)

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, de las 8:30 am a las 5:15 pm

Tel: 0533-83-1571 (en portugués, español y inglés)



【Site de Toyokawa】

População de Toyokawa em 1º de abril de 2025:
183.322 habitantes

◎ Total de Estrangeiros: 8.753

◎ Brasil: 3.060

◎ Vietnã: 2.004

◎ Filipinas: 931

◎ Indonésia: 580

◎ Peru: 485

◎ China: 443

◎ Coreia do Sul: 427

◎ Nepal: 265

◎ Myanmar: 125

◎ Camboja: 69

◎ Tailândia: 69

◎ Outros: 295

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語

Toyokawa Shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp

Toyokawa Shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会

Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: oiden.tia@toyokawa-tia.jp